

دیده‌کن همیشه درین وقتی تخلصه یاتیرلار، و یالی شافرلر بویینه، گور نه دیبور:

«چوخ مهارتی، ییلگی و چاشنتان انسان»
«پارتوب تورکی دیبکده بو معلم دینه‌لی»
«قاتابک زهر آی‌اشانلار یله بوزباش سوینه»
«دوس اوخودتیمقا یاتیر یا اولایتیر نیله‌لی»

هین سلمان قارکد دوما غسولرینگ یری یله جواب ویریر... خیر آقا سیزگ سهوگر وار، آکراپت.مگر. ایلمسلم نایوسگر که نه گوز بونسن تکجه پانسون، ملا کونورگ قاضی‌لازگی که اولار سیز کتورک قازانج بولی کونترگیز، کوزگیز یاتولار یا بوخ، اما سیز سلمان منسی قاضی‌لازگی قاضی یلمسگیز، اولارده کچین پای کیمبرلر جوانتیر دافلا زیننه عوام جماعتی آله‌ادیرلر که حکومتن فراداد وار که چیج دول عورتار کیز کیمدل داوا میداننه سالمالارک یاتارنی یولار، و منی حکومت کونتروب که آروانلاری سایه، کوزوروم، سوز بوخ، بوخیری ایشینک کور بی‌چاره عودتارنج شوشه دوشورلر. آخرده ایشه بیز بوت خالص اینک باغی و بوت‌باریم جاشوش باغی آله‌ان سوزا جباب قاضی آروانلاری آقاد ایبیر. ایندی کور، باغک بو بها زیمانده نغیر نعمتی بر ایشرد ایندی یله بیز قاضیه من کتور یاخشی مواج ویر، گور

آرشین مال آلان

آرشین مال آلان «نیویورک» شهرنده چخان بصر غازیته غیر وزیر که آرشین مال آلان تیارلاریندهده آرشین مال آلان اوپریتاسینی تازه‌لده اونمانهغه باشیلوبلار.

ینده بوننی عرض ایده یلهرم که آتی آیلق سیاحتنده من گورودوم که عشق آبادان باشلامیش تاشکننده، اوپرتورغده، ساماراه، تارتین، حاجی تر خان، بروفق، واردیقاقازده کوچه و بازارده «آرشین

نرم‌لرته حشرات الارشیدن هره اینسن-نایولار: بره، نخته بی، سجان، ناراقان دیبان بر نوع دوگوزان قوردی، که آدنه بزم کتلرده، قارا قاشما، دیرلر، بو برجونه در بوی گورک اما آد قاجاق بوغازینه بگزر اولوزون بوغازی اولور، بونلارین علاوه رتوت فوخوسی نسرملرک زینتدر بولکه باهم روسیه نسرلریک سوارینه سوز اول ییلر، بر قلمر سوی قانجه قانباران دوشیورلر، بلی آدنه بر ایسکان جای ایچینن سوگرا رفیق ایچمی اسکنی توکوب، دینی: «فراش من باشه گنن اسوالافردن قل ایدم دست قولاق ویرد اما گرک بو محبتی بر یرده آجوب ده نشیان». دینل: «فلانی بو نه سوزدر، مگر منی تانسیون، الله شکر که اونوز ایلمدن آرتوقدر بزم رفلاقت وار، مگر بزم آرازمده اولان کیفیتی بر یرده من

من خالص نسه ایسشن، دینم، نجبه نسه، دینی: «سنا بر جماعت‌دار که اوز ایشلرته همیشه دقیق اولارلار و ویر دیکلری سوزده اوز وقتن بر دوقه کچورویوب عمل ایدرلر، بز دجال آدولر، لار، بر آیه بول بوج آوب بر ایل بر آیدان سوگرا ویریرک، سلمان فرادته ساعت سکره منتظر اولارسن، اوج گون سوگرا گلر، اما سن ساعت سکرک دوقه سنی اوتورویوسن، دینم: «سهو ایشه، منده سن بین سلمان فرادته‌ان، اما بیز خالصی منی دگشیروب». بر آد گرک اولوشک، سوگرا رفیق منی سواره طرف چکوب دینی: «سویوفدان گلوسن هلکد بر آد جای ایچک قارک فرزون... اگشکک استونک پاندا، بخاری آستانه بانه اولان سواریک قولوقدا، روسی‌نی گوریلر، بونی عرض ایشلوب که روسیه

مال آلان» دن سویلی اوزکه دانیشق یوخدر. بو شهرلرک هریرینده تراموی قراوقچی‌لاری ننگ ایشی‌یشه سی و افونلارک سکوسیه دیرماشان جووقلاریدی قوروماق اییدی. بو همین جووقلاریدی که قولتولارینده «آرشین مال آلان» کتابی چیتروب خلقی باشدان ییتدن ایپورلر. «آرشین مال آلان- آرشین مال آلان»

هله بوراده ییر ایش یوخدر: دنیاده شهرت لی اثرلر چوخ اولوب، بوراده ییر ایش یوخدر، بونی روایت ایلمک منم ایچون برابه خدمت دگل، محض غازیته فله سی‌نگ ایشی‌در که گوردیگی وایشیندیگی یازسون.

ولاکن ییزیم ننگ حکیم لرک تکلیفی دخیده عالی اولمالی‌در، ییزه بورج‌در هر شیک کهنه ال‌اوزاتاق، شرح ویریک، تفسیر ایشک، ییزه لازم در خلقه بتوریک که آیا داندیشیمز اثرک بورج‌دهده شهرت‌تاپما غینک سینی نه اولوب‌در.

آخر اوپریتا یازساق ایله ییر هنر دگل که دینیک عزیزلرک دن سویلی هیچ بر کک الشدن

گنم: حاشر «وورهاور» چی‌لار نظریزده‌در. کچین هفت «آجیق سوز» ده دینسن اوخودوم که بووقته تک سلمان‌جه دورت یوز اوپریتا یازیلوب، سوزیم بوردا دگل. پس «آرشین مال آلان» ده نه حکمت وار که دنیا وعالی تنکه کتوروب. خدمت، اصل خدمت بودر که همین مسئله لایتجه حل ایده‌سن.

من باکوده اولان وقت فکریه گهرایندی که «آرشین مال آلانک» شهرته باعث محض «سرابی» جنابلری‌در. سورا کوردیم کسهو ایلیوم، زیرا که سرابلی نه آمریقایه ونه تاشکنده کیدوب، وحال اونکه اورالارکده «آرشین مال» تیارلاری جماعت‌ایله لیاپ اولوردی.

اگر سب موزیک‌ده‌در، یعنی بیرسی اولایله فرمایش ایتسون که «آرشین مالک» موزیک‌سالی لذتی‌در و آرتیق ییر اوستاتی ایله یازیلوب، خوب، مکر لیلی و مجنونک موزیک‌سالی بوتدان آشاده‌در. خیره بوده دگل.

کینک ایشی بین تمجیه دوشوب، بولدا شیک باشیوریتی کونوروب گوب: «بولد، شیده بر یرم کینک ایشه، کیدوب، بر نچه مناظ ویروب بر آیری ایشورنده آوب اونکه هارا لازم‌در بولا دوت‌جک. نه دفتره ایشاق وار، نه هارالو اولدوقیک تحقیقی وار: بول که ویردیک، یازوب ویردرلر». سورتدیم که بلکم من کینم باشورت ایستیم ویردرلر: دینی: «دور کینک گار گونده هتتاد هتتاری باشیور نی آوم». بر آرده محبت ایندیک، دور دیم، بولا دوتدیم ایوه طرف. «ماجدی وار»

داشتم؟» دینی: خیر کتوسه ایدریم، منده سوز ویردم که بر کسه دینیم، وسوزیک اوسته ایده‌دی محکم ویردیم. وقیقسن ایشینکی قانته‌دیک بر ذقیسه دینیم، یازماقه باخشیولا، یازماق باشقا، دانتساق بانقه، یولامش دینی: «دی ایشی فولاق آس» من چایسان ایچکی قورتوم آوب، دینیم، «بویولا» یولامش باشلادی: - منیم اوزیت یلورسن، دجال آاده ایکی اولغوم وار، ایکی قریم، برگون ظن ایله یاخوب کوردیم اولغولارینده، یویویلر، قزلیرسنه، گرک اولغولاری ایولدریم، قزلیرسنه اده ویرم، اما جیسده تازه آس چچاندا بوژنه یاخصله بر گوموش بول بوخ، اوشانلارک کزنی منی آلهی، نجه گون دیواوه کسی کردیم، بر کون دولانا - دولانا کیدوب چچندوم همان سن گور، بنگک، «اصاف»- مهمان‌خانه‌سه، (بازیدگادر

کیم نون سفیر



يولداش ئايا يەلەم كە مەلۇمىنىڭ تەزىە سۆز قىزى نى مەنە وىرسە، ئوزۇمە لاقى يەلمەن. اما پس مەلۇمە تە دىيورس؟ مەلۇن ايله كە ظرافت ايشك اولماز.

ايندى! مختصر سويە گورۇم تە يورسنى؟ من ايندى مەلۇمىنىڭ قىزىنى نەپە گوردۇم: اوزى اوردۇملى او تورۇپ ايرۇدە .

ساق اولسون سەيسان بك: دىخى بوندان سولاي اوزكە يىر چارەم يوخىدر كە اوزۇمى آرشىن مال چى دونىە سالام.

«آرشىن مال آلان، آرشىن مال آلان.....

ناختا، پاخا، بوخچا - ھى.....

توتاخ كە اسكر بك گىدىيەكى بول ايله من دە گىدىوب اوزۇمە يولداش آختارسام، دىخى «كل چەرە» دن لايقتى يىر يولداش تاپايچاشام، كە كىچە پاپاق آرشىن مالى چىنكە محض مەنئە اويوب يىش دىقەنە نك ايجندە اونە عورت اولمانە زامى اولور، ولاكن بو احوالاتك دىخى دە اوزكە يىر مەناسى وار،

كل چەرەنك آتاسىنە و آتاسىنە و جماعتە مەنوى جوانى بودۇ: «سەز كە منى پردە داليدا ساخلىورسكن كە نەمنى گوردەن اولسون، ونە من يىر كسى گورۇمە كىز يە لك ايله منى كىچە پاپاق آرشىن مالى چىنە لارە ناي ايدىرسكن: اوسىيە كە ن گوردۇم آتاجاق گومورچى در، اودونچى درە سوچى در، زىرقاقاوالچى در و آرشىن مالى چى در: آرشىن مالى چى دە بو سايديقلارنىڭ ھامىيە نەب كىنە اولاردا لايقتى در .

بودر «آرشىن مال آلانك» ايدىمىسى .

يەنى، باغشىلا، من يە قاتىرام. اكر سن اوزكە جور مەنا ايدىرسن- بويور مېدانە

اودر كە من بو اويورالئك مەسئۇنە بىلە اولاندىن بويانە نەوقت كە ايشىدىم كە بر نقر جوان اويوتىر سىنت قورتاروب قايدىر اوز اسلام وطينە- مەن ھەمان ساعت فكرسە كىر كە بۇ بى چارە نك دە كىچە پاپاق قويوب اسكر بك قىندىنى ايشلئك دن سولاي دىخى يىر اوزكە چارەسى يوخدر،

حتى مەن قولغاغە بو قەس مەجىتەدە چاتتى كە «آرشىن مال» آلانك شەرىتە باركە بازارنى كوپە دە آرشىن ايله مال ساتان حاجى اسلام عو پەشت اولويدۇر، وحوالاتدە يەلە اولوب كە بر كوز قوبۇر زىنور چابلىرى حاجى عومك دكانىنە كىرۇب يىلمە نە پارچە آليرىش، دىمەك نىن حاجى اسلام عوندە كىم حوسە يىر آدمى، بلكە آغزى اوردۇچ ايش. عزىر يە قىتاكى پارچە خوش كلىوب توقع ايدوب يىر آيرى پارچە نشان بويسون، او وعدە حاجى غىظە كلوب (ونبەدە كەمۇن) آرشىنى قالدزوب اىستوب عزيز مشرىنىڭ كەمسدن پندىرسون، افەدات سالدوب بوھىن دە غارادوى اوزىنى ايجەرى سوخوب حاجى نك بازاركونى دكان آچماغىتە يراتوقل يازوب (اوكون ووسكەسنىە ايش) و آخردە عزىرىكە آيغە دوشوب حاجى يە ساتاشاق ايجون آرشىن مال يازوب.

من دوغرىسى يە قاتىرام كە بو سوزلك و بويانانك اسلى بوخدر: ويىلە يىلىم كە «آرشىن مال آلان» اوييرلىنىڭ مەناسى دىخى دەدەين در: بويويراننى يازماقە عزىر بكون نىنى تازە يىر مەسئەلە ال وورەق در: او مەشەدە بودر كە يىر پارە جوانلارنىڭ گىدىوب دىرسل اوخوبر دارالقونۇر قورتاروب قايىوب كىرلر ياكويە وپورادە ايشىدىرلر كە مئلا فلاز مەلۇمىنى نك آدىنى يازماق يىلىن يىشىش يىر قىزى وار.

ايندى نەطور ايلەمك؟ بر طرفن مەلۇمىنىڭ عىنى، بر طرفن دە قىزى گورۇب بىكىنك لازمەدر، حىقەت دەدە تەكلىف چوخ چىن دە. بر طرفن دولت، يىر طرفن دە قىزى آخ نەطور گورمك: دوغرى در، مەلۇن اولان پردە چركىنك گوزلك ياددان چىنر، اما كە دە آدم اىستوب آرشان اولسون كە نادى ھىچ اولمە كور دكل، شىل دكل.

ايندى پس نە ايله مك؟ مەلۇمىنى الون اوتورمك اولار؟ توتاخ كىمەن تازە دارالقون قورتارىشام، توتاخ كە ايسەم كاسب مەلمان مەلە لرىدن اوزىمە ايله

ايندى نەطور ايلەمك؟ بر طرفن مەلۇمىنىڭ عىنى، بر طرفن دە قىزى گورۇب بىكىنك لازمەدر، حىقەت دەدە تەكلىف چوخ چىن دە. بر طرفن دولت، يىر طرفن دە قىزى آخ نەطور گورمك: دوغرى در، مەلۇن اولان پردە چركىنك گوزلك ياددان چىنر، اما كە دە آدم اىستوب آرشان اولسون كە نادى ھىچ اولمە كور دكل، شىل دكل.

ايندى پس نە ايله مك؟ مەلۇمىنى الون اوتورمك اولار؟ توتاخ كىمەن تازە دارالقون قورتارىشام، توتاخ كە ايسەم كاسب مەلمان مەلە لرىدن اوزىمە ايله

ايندى نەطور ايلەمك؟ بر طرفن مەلۇمىنىڭ عىنى، بر طرفن دە قىزى گورۇب بىكىنك لازمەدر، حىقەت دەدە تەكلىف چوخ چىن دە. بر طرفن دولت، يىر طرفن دە قىزى آخ نەطور گورمك: دوغرى در، مەلۇن اولان پردە چركىنك گوزلك ياددان چىنر، اما كە دە آدم اىستوب آرشان اولسون كە نادى ھىچ اولمە كور دكل، شىل دكل.

ايندى پس نە ايله مك؟ مەلۇمىنى الون اوتورمك اولار؟ توتاخ كىمەن تازە دارالقون قورتارىشام، توتاخ كە ايسەم كاسب مەلمان مەلە لرىدن اوزىمە ايله

ايندى نەطور ايلەمك؟ بر طرفن مەلۇمىنىڭ عىنى، بر طرفن دە قىزى گورۇب بىكىنك لازمەدر، حىقەت دەدە تەكلىف چوخ چىن دە. بر طرفن دولت، يىر طرفن دە قىزى آخ نەطور گورمك: دوغرى در، مەلۇن اولان پردە چركىنك گوزلك ياددان چىنر، اما كە دە آدم اىستوب آرشان اولسون كە نادى ھىچ اولمە كور دكل، شىل دكل.

ايندى پس نە ايله مك؟ مەلۇمىنى الون اوتورمك اولار؟ توتاخ كىمەن تازە دارالقون قورتارىشام، توتاخ كە ايسەم كاسب مەلمان مەلە لرىدن اوزىمە ايله

ايندى نەطور ايلەمك؟ بر طرفن مەلۇمىنىڭ عىنى، بر طرفن دە قىزى گورۇب بىكىنك لازمەدر، حىقەت دەدە تەكلىف چوخ چىن دە. بر طرفن دولت، يىر طرفن دە قىزى آخ نەطور گورمك: دوغرى در، مەلۇن اولان پردە چركىنك گوزلك ياددان چىنر، اما كە دە آدم اىستوب آرشان اولسون كە نادى ھىچ اولمە كور دكل، شىل دكل.

ايندى پس نە ايله مك؟ مەلۇمىنى الون اوتورمك اولار؟ توتاخ كىمەن تازە دارالقون قورتارىشام، توتاخ كە ايسەم كاسب مەلمان مەلە لرىدن اوزىمە ايله

اما دى كل كە بو جوانك دە دىرايىلە، درجەسندە قايلىقى اولماق مى كە آتاجلارلك دالىندان بوخجە قوتوقىتندە و آرشىن ايلندە اوخويا اوخويا كل چەرە نى و اونك پانندە كى كل يوزلى قىزلارنى حىران قويا... آرشىن مال آلان... آرشىن مال آلان

بو در «آرشىن مالك» «سورى»، بودر سبب كە آرشىن مال بو درجەدە شەرت تاپوب، بودر سبب كە اردىنى، كورچى، روس، و آمرىقالى، ھىبن اثرە نەپائت مشناق در..

وبونك سىردى، بونك حكمتى وعلتى بوراستەدر

ئورنالەمە مشىرى يازىلماق شەرطلىرى

مەلۇم در كە بو اوقات- قەطاك در. دېرەم- بەلق در: گە تاپلان شى غىت در. پس ژورنالنى ايندى يىز قەطاك زمانندە چىارتماغە باشلىورىق. كاغذ بوخ؛ رىك بوخ؛ غەلە بوخ؛ خروفات بوخ، مەلۇمە لرىزدە. اولاي يىر كە بو فضا در ايجندە چىارتىقەن ژورنالى يىرى ايله آلوب قىتە باخوب دىيە كە:

باھا! آتاران يىرى! يەدە بەلق اولار؟
من آرزو ايدەردىم كە يە دانىشقلار اورتالدىن گوتورولەيدى: سبب بودر كە- اولاد دىنايە غازىنىڭ، ژورنالك وكتاىك ھىچ بەھاسى اوچوزى يوخدر- ھەرىيە نەقدەر پول وىرە يىلن- اوچوزدر، ايكىچى بودر كە، ايشىدىكى عەسردە پول اوزى ھەر يىر شىدن اوچوزدر و اوچومىچى دە بودر كە مەلمان يازجىسى يازدىق كىتابى ياغازىتەنى نەقدەر با قىمە ساتە، گە آخردە فلاسلايدىشكن حمال يىزدە تورك لرى دىيىشكن «الەم قوز ساتىم قوزە اولماق.

ژورنالنىڭ قىمىتى

بىر مەنە (بىنى الياكى نەخسى) . . . اون مەن . . . بىر مەن مەنە (بىنى بىكىمى كى نەخسى) يىش مەنات اوج ايك مەنە (بىنى اونوچ نەخسى) ايك مەنات بىر مەن . . . نك نەخسى ادارەدە . . . ۲۰ قىك، ساجىنى نەخسى . . . ۳۰ قىن

يىز بەساقە دىيىوب ژورنالى باشلىورىق واپونە اعلايىنى دە ايدىرىك، ولاكن ايلك، و يارىم ايلك مشىرىلر يىلەلى درلر، كە ادارەمەزە كۆتەردىن بۇل ئۇل آخ اوز يىرنە چاچانچ، بىنى ھەمان بۇلا ژورنال كۆتەردىلەيك، واحيانا ژورنالنى بىشى سىيدن يانە تاخىرە دوشەدە كىنە مشىرىنىڭ ژورنالى كىمى تىزى مشىرىيە كۆتەردىلەيك، نەچ كە ايدىنى بە كىمى يىلەدە اولويدۇر. و آللە شەھاد در كە ھىچ بو مەلمان قارداشك پولى ادارەمەزە تەكلى اولمىوب، و اسكر بىرىنىڭ از چوخ حق و حسابى ياددان چىقوب قالمش اولە خىر وپرسون كىمات وىرەك.

اما بونى دە عرض ايدەيلىرىك بىر پارە مەلمان قارداشلار دەدە آز چوخ نەسەم وار. اونلاردا دە خواھش ايدىرىك كە بوچىلارنى يىرنە يتورسۇنلر.

تەلىس دە ژورنالنى سايلا واپونە قول اولونور مەلمان بازارىدە دىشوق كىنە سەندە.

مەنير ولىق مەنير: جليل محمد قاسم زادە

За постановленію подлежащаго Начальства оштрафованы армянинъ №—за храненіе 150 руб. сереб. монеты, грузинъ №—за появленіе на улицѣ въ пьяномъ видѣ и татаринъ №—за куреніе опума (Закавказск. Рѣчь отъ 9 октября 1916 г. №2/3).



تاتار تېگى

زاقاقازسقايا ريج غازينيك اوكتيابز آينك ۲۱۳ نومره سنده تېليس غوييرمانتوري جريجه ليون . بير
ايرمني نى كوموش بولى كيه به دولدوروب ساغلاماق اوسته . بير گورجيني كويچده اكيتمك اوسته و
بير مسلماني تريك چمك اوسته .